Betreff: Bitte um Unterstützung bei Recherche nach Opfern des Konzentrationslagers Flößberg (Sachsen)

Sehr geehrte Damen und Herren,

Sehr geehrte Frau xxx,

Sehr geehrter Herr Dr. xxx,

unser Verein wendet sich heute mit der Bitte um Unterstützung an Sie.

Wir betreiben als Verein die Gedenkstätte eines Außenlagers (Außenstelle? Filiale?) des Konzentrationslagers Buchenwald. Es handelt sich um das Lager Flößberg (nicht: Flossenbürg). Es befand sich zwischen Leipzig und Chemnitz.

Die Häftlinge des Lagers wurden im April 1945 mit der Eisenbahn nach Mauthausen (Österreich) evakuiert. Die Route des Zuges verlief über Chemnitz, Annaberg, Vejprty, Třebušice bei Most, Horní Bříza, Plzeň, Domažlice, Klatovy, České Budějovice.

Für einen Überlebenden (Moniek Drukier, Kanada) suchen wir nach dem Grab seines Vaters Gabriel Drukier. Beide waren in dem Evakuierungszug.

Bekannt ist, dass Gabriel Drukier, geb. am 04.04.1902, Buchenwald-Häftlingsnummer 116 203, während des Transportes von Flößberg nach Mauthausen am 14. April 1945 verstorben ist. Wir vermuten, dass Gabriel Drukier in Třebušice begraben wurde. Dazu ist bekannt, dass das dortige Massengrab am 4. Dezember 1945 exhumiert wurde. Uns interessieren Hinweise auf Grund derer eine Identifizierung von verstorbenen Häftlingen möglich ist (insbesondere Häftlingsnummern).

Wo befinden sich heute die Gräber der ursprünglich in Třebušice begrabenen Opfer? Können wir die Gräber besuchen?

(Zu diesem Bahntransport gehörten auch die Evakuierungen der Frauenlager Freiberg und Venusberg (beide Außenlager des KZ Flossenbürg). Es ist dazu eine Zeugenaussage des Bahnhofsvorstehers von Horní Bříza, Antonín Pavlíček, bekannt. Und es gibt einen Untersuchungsbericht einer Frau Pavla Plachá, genauere Angaben sind nicht vorhanden.)

Um auch weiteren Opfern die letzte Ruhestätte zuordnen zu können, sind wir sehr an einem Austausch mit Ihnen interessiert. Über Ihre Antwort würden wir uns sehr freuen.

Freundliche Grüße

Förderverein Gedenkstätte Flößberg e. V.

Torsten Wünsche

**Übersetzung:**

**Věc:** Žadost o pomoc při výzkumu obětí koncentračního tábora Flößberg (Sasko)

Vážené dámy a pánové,

Vážená paní xxxxx,

Vážený panedoktore xxx,

náš spolek se na vás obrací s žádostí o pomoc.

Jako sdružení provozujeme památník pobočného koncentračního tábora Buchenwald. Jedná se o tábor Flößberg (ne: Flossenbürg). Nacházel se mezi Lipskem a Chemnitzem.

V dubnu 1945 byli vězni tábora evakuováni vlakem do Mauthausenu (Rakousko). Trasa vlaku vedla přes Chemnitz, Annaberg, Vejprty, Třebušice u Mostu, Horní Bříza, Plzeň, Domažlice, Klatovy, České Budějovice.

Pro přeživšího (Moniek Drukier, Kanada) hledáme hrob jeho otce Gabriela Drukiera. Oba byli v evakuačním vlaku.

Je známo, že Gabriel Drukier, narozený 04.04. 1902, buchenwaldské vězeňské číslo 116 203, zemřel při přepravě z Flößbergu do Mauthausenu 14. dubna 1945. Domníváme se, že Gabriel Drukier byl pohřben v Třebušicích. Je známo, že tamějsí masový hrob byl exhumován 4. prosince 1945. Zajímají nás informace, na jejichž základě je možné identifikovat zesnulé vězně (zejména počty vězňů).

Kde se dnes nachází hroby obětí, které byly původně pohřbeny v Třebušicích? Můžeme tyto hroby navštívit?

(Tento vlakový transport zahrnoval také evakuaci ženských táborů Freiberg a Venusberg (oba byly pobočné tábory koncentračního tábora Flossenbürg). Dochovalo se k tomu svědectví přednosty stanice Horní Bříza, Antonína Pavlíčka. Také existuje zpráva z vyšetřování paní Pavly Plaché (přesnější informace nejsou k dispozici).

Abychom mohli i dalším obětem přiřadit místo posledního odpočinku, stojíme o spolupráci s vámi. Těšíme se na Vaši odpověď.

S přátelským pozdravem

Förderverein Gedenkstätte Flößberg e. V. (Spolek pro podporu památníku Flößberg, z. s.)

Torsten Wünsche